

MIHAIL ŠOLOHOV

TIHI DON

ČETRТА KNJIGA

(Nadaljevanje)

Pogubne posledice usodnega načrta Trockega so se začele kazati v polnem obsegu: v nepretrganih bojih se je Širinova skupina pomikala proti Hopru in Donu, premagovala ogorčen odpor belih, se bila na ozemlju, katerega prebivalstvo je bilo po večini očitno sovražno razpoloženo do rdečih in tako je polagoma zgubljala moč napadalnega sunka. Medtem pa je na področju kačalinskega okraja in po staje Kotluban belo poveljstvo že osnovalo močno skupino za maneviranje iz treh kuhanskih korpusov in šest pehotne divizije za sunek proti deseti rdeči armadi, katere prodiranje se je razvijalo z največjim uspehom.

21

Melehovlja družina se je v enem letu skrčila na polovico. Prav je imel Pantelej Prokofjev

Tanners Beware



Wise sun-seekers continue to give their skin special care even after they have acquired a coat of tan. Tanned skin can still burn and it may get dried and leathery looking unless well lubricated. To offset parching effects, smooth generous quantities of baby oil into your skin before each beach or backyard sunning period. No matter how late in the season, any near-water venture calls for care. Water reflection can make the sun a real burning problem, even for one whose color campaign is well under way. Along with the baby oil, the tanning enthusiast should tuck some sort of head covering and a pair of good-quality sunglasses into her beach bag. These make for trouble-free fun in the sun.



This little Miss is quite proud of her new attire which has been transformed from a simple, inexpensive garment to an attractive dress by the application of the new Wright's smocking trim, now being introduced to the millions of home sewing folks.

Smocking formerly meant tedious hours for the home sewer but her time is now diminished to a few minutes of sewing.

The new smocking trims are available for top application; as an insertion; and as edging. The delightful designs are executed on fine fabric which is readily adaptable to many types of material. The trims can be used on any pattern calling for smocking.

vič, ko je nekoč rekel, da se je smrti prikupila njihova hiša. Ko so komaj utegnili pokopati Nataljo, je po prostorni Melehovlji hiši že spet zadišalo po kadilu in modrišu. Poldrug teden po Grigorijevem odhodu na bojišče se je Darja utopila v Donu.

Ko sta v soboto z Dunajško prišli s polja, sta se odšli kopat. Pri zelenjavnikih sta se slekli in dolgo sedeli na mehki, od nog potlačeni travi. Že od jutra Darja ni bila nič prava, pritoževala se je nad glavobolom in betežnostjo, nekajkrat je naskrivoma jokala. Preden je Dunjaška stopila v vodo, si je zvezala lase v svitek, jih prevezala z ruto za lase, po strani pogledala na Darjo in sočutno rekla:

— Kaj pa si, Daška, tako shujšala, da se ti skoraj vse žilice vidijo?

— Kmalu se bom popravila!

— Te je jenjala glava boleti?

— Jenjala. Nu, dajva, okopljiva se, saj je že precej pozno. — Prva se je zaletela v vodo, se potopila pod vodo, pomolila glavo ven, prhala in zaplavala na sredo. Nagel tok jo je pograbil in začel zanašati.

Dunjaška je občudovala Darjo, ki se je odrivala s širokimi moškimi zamahi, zabredla v vodo do pasu, se umila, zmočila prsi in od sonca tople, močne, ženske okrogle roke. Na sosednem zeljniku sta dve Obnzovljiji snahi zalivali zelje. Slišali sta, kako je Dunjaška med smehom klicala Darjo:

— Plavaj nazaj, Daška! Če ne, te bo som požrl!

Darja se je obrnila nazaj, preplavala kake tri sežnje, potem pa se za trenutek do polovice pokazala iz vode, sklenila nad glavo roke in zaklicala: "Zbogom, ženske!" — in se kakor kamen pogreznila na dno.

Cez četrto ure je blede Dunjaška v sami spodnjici pritekla domov.

— Darja je utonila, mama! — je komaj izgovorila med sopihanjem.

Sele drugi dan dopoldne so

ujeli Darjo s kavlji in ostmi narvreh. Stari in v Tatarskem najizkušenejši ribič Arhip Peskovatski je zarana nastavljal šest šopov osti v toku pod krajem, kjer je utonila Darja, in šel je pogledat skupno s Pantelejem Prokofjevičem. Na bregu se je nabrala gruča paglavcev in žensk, med njimi je bila tudi Dunjaška. Ko je Arhip z držanjem vesla poskusil četrto vrv in se odpeljal kakih deset sežnjev od obrežja, je Dunjaška razločno slišala, kako je poluglasno rekel: "Kaže, da je..." in začel previdneje preverjati vrve in z vidnim naporom pritegovati težko vrv, potapljačjo se v globino. Potem se je nekaj zasvetilo pri desnem bregu, oba starca sta se sklonila nad vodo, čoln je z ene strani zajel vodo in do trume, ki je utihnila, je bilo slišati zamolkel plosk telesa, ki sta ga položila v čoln. V drugi so vsi hkrati zavzdihali. Neka ženska je tiho zahtevala. Hristonja, ki je stal v bližini, je surovo zavpil nad otroki: "Moj svet, proč od tod!" Dunjaška je skozi solze videla, kako je Arhip, ki je stal na krmi, spretno in brez glasu pomakal veslo v vodo in veslal k bregu. Čoln je hrešče in ropotaje zdrobil pribrežni apnenčasti prod in zadel ob suho. Darja je ležala z mrtvo spodvitimi nogami in z licem pritisnjeno k mokremu dnu.

Na njenem belem životu, ki je samo rabo posinjel in dobil nek modrikastoteman odtенок, je bilo videti globoke vbode—sledove kavljev. Na suhljatih zamolk-

VASI ČEVLJI BODO ZGLEDALI KOT NOVI, ako jih oddaste v popravilo zanesljivemu čevljarju, ki vedno izvrši prvovrstno delo.

Frank Marzlikar
16131 ST. CLAIR AVE.

ZULICH INSURANCE AGENCY
Frances Zulich
18115 Neff Rd., IV 4221

Se priporočamo rojakom za naklonjenost za vsakovrstno zavarovalnino.

lih mečih, majceno pod kole-nom, pri svilnati podvezi, ki jo je bila Darja pred kopanjem očitno pozabila sneti, je bila rožnata nova praska in se je rahlo solzila kri. Ost narezljane kavlja je spodrsnila po nogi in zorala krivo, natrgano črto. Dunjaška je krčevito mečkala predpasnik, prva stopila k Darji in jo pokrila s po šivu prepa-rano vrečo. Pantelej Prokofjevič je s stvarno živostjo zavihal hlače in začel pritegovati čoln k bregu. Kmalu se je pripeljal voz. Darjo so odpeljali v Melehovljo hišo.

Dunjaška je potlačila strah in stud in pomagala materi umiti hladno truplo rajnice, ki je ohranilo mrzlo globokega donskega toka. Bilo je nekaj nezna-nega in strogega v rahlo nabrekli obrazu Darje, v motnem lesku oči, ki jih je voda sprala. V laseh se ji je kakor srebro iskril rečni pesek, na licih so ji zelele vlažne niti prilepljene blatne murave, v razklenjenih rokah, ki so brez volje visele s klopi, je bila taka strahotna umirjenost, da se je Dunjaška naglo odmaknila od nje, ko se je ozrla vanjo, se čudila temu in grozila pred tem, kako malo je bila mrtva Darja podobna tisti, ki se je še pred kratkim šalila in smejala in tako ljubila

FORNEZI
Nove forneze na premog, olje, plin, gorko vodo ali paro vzpostavimo. Reseting stane \$15; čiščenje \$5. Premenimo stare forneze na olje ali plin.

CHESTER HEATING CO.
Govorimo slovensko
1193 Addison Rd., UT 1-0396

MOŠKI
dobi gotovo okolico za obratovanje in prodajanje najnovejših pripomočkov. Si lahko zasluži \$140 na mesec s delom samo delni čas. Treba je le \$395 za nabavo stroja in blaga. Vse podrobnosti da tovarniški zastopnik. Pošljite vaše ime in naslov ter telefonsko številko na Box 44, c/o Enakopravnost

LIKER - GOSTILNA STANOVANJE
Mentor-on-the Lake
9-letni "lease," obednica, vsa električna oprema; hladilna oprema, register, televizijski aparat. Odprto ob nedeljah. \$22,500. Lahki pogoji. Zglasite se pri lastniku. **JERRY'S TAVERN**, vogal Route 283 in Andrews Rd., tel.: OL 2464 ali Mentor 77768.

POPRAVILA NA FORNEZIJH **EKSTRA POSEBNE CENE**
ZA ČIŠČENJE FORNEZOV
FORNEZ, CEV, DIMNIK
\$4.00 do \$6.00
NATIONAL HEATING CO.
FA 6516 "Dobro znani za dobro delo" FA 6516
POSLOGA ŠIROM MESTA

Mary A. Svetek
LICENCIRANA POGREBNICA
478 E. 152 St. - KE 3177
Ambulanci voz na razpolago podnevi in ponoči — Notarska posloga
Pogreb oskrbimo kjerkoli in po vsaki ceni.

"CAN I CUT THE COST OF MY AUTO INSURANCE?"

If you're a select risk driver you can qualify for economical protection with Farm Bureau Mutual Automobile Insurance Co., Columbus, Ohio.

- ▶ Select risk company
- ▶ Automatic renewals
- ▶ Owned by policyholders

Fill out and mail this coupon. There's no obligation.

LEO F. KAČAR

1233 ADDISON ROAD EXpress 8798

Gentlemen:
Please quote rates on my car:
Make _____ Year _____ Body Type _____ Model _____
My present insurance expires (date) _____
My Name _____
Address _____
Age _____ Occupation _____

življenje. In še pozneje je Dunjaška vsa vzdrhtela, kadar se je domislila kamnitnega hladu Darjinih prsi in života, odrevenelosti udov, in poskušala je čimprej pozabiti na vse to. Bala se je, da se ji bo mrtva Darja prikazovala ponoči v sanjah, zato je ves teden spala na eni postelji z Iljinično in molila, preden je legla spat, in v mislih prosila: "O Bog! Napravi tako, da se mi ne bo prikazala! Reši me, Gospod!"

Ko bi ne bilo govorjenja Obnizovljivih žensk, ki sta slišali, kako je Darja zavpila: "Zbogom, ženske!" — bi pokopali utopljeno tiho in brez hrupa; ko pa je oče Visarijon zvedel za ta predsmrtni vzklik, ki je očitno dokazoval, da si je Darja namenoma vzela življenje, je odločno odklonil, da bi za samomorilko opravil obrede. Pantelej Prokofjevič se je razhudil: — Zakaj ji ne boš pel opra-

čila? Kaj je morebiti nekrščena, ali kaj?

— Samomorilec ne smem pokopavati, po postavi ni dovoljeno.

— Ali pa naj jo zagrebem kakor psa, po tvojem?

— Po mojem, kakor hočeš in kjer hočeš, samo na pokopališču ne, kjer pokopavamo poštene kristjane.

— Ne, nikar no, prizanesi, prosim! — je začel pregovarjati Pantelej Prokofjevič. — V naši rodovini, kar pomni, ni bilo take sramote.

— Ne morem. Spoštujem te, Pantelej Prokofjevič, kot zgledega župljana, a ne morem. Povedo prečastitemu, pa mi ne odide kazni, — se je upiral duhoven.

To je bila sramota. Pantelej Prokofjevič si je na vse kriplje prizadeval, da bi pregovoril trdovratnega popa, obljubljal je

več plačati, in še v nekaj vrednem nikolajevskem denarju, ponudil je v dar ovco-jarico, ko pa je končno sprevidel, da prepričevanje nič ne zaleže, je zagrozil:

(Dalje prihodnjik)

Ali ste naročnik "Enakopravnost"? Če ste, ali so Vaši prijatelji in znanci? "Enakopravnost" je potrebna vsaki družini zaradi važnih vesti in vedno aktualnih člankov! Širite "Enakopravnost!"

ZA 2 DRUŽINI

Hiša za 2 družini, 4 in 4 sobe, poljski naselbini blizu cerkve sv. Kazimierja, se proda. 2 forneza, garaža iz cementnih blokov; vse v izvrstnem stanju. Cena samo \$8,200. Odprta na ogled od 4. pop. do 9. zv. Zglasite ali pokličite lastnika. — 8221 Medina Ave., EX 9958.

HIŠA NAPRODAJ

6 sob za eno družino, fornez na plin, vse v dobrem stanju. Garaža. Blizu Grovewood Ave. in E. 172 St. Za podrobnosti pokličite KE 6885

N. J. Popovic, Inc.

IMA ZASTOPSTVO

Chrysler - Plymouth avtov

PRODAJA NAJNOVEJŠE 1949 IZDELKE KOT TUDI RABLJENE AVTE

V zalogi ima razne dele in potrebščine za avte ter izvršuje razna popravila po tovarniško izurjenih mehanikih.

8116 LORAIN AVE.

ME 7200

NICK POPOVIC, predsednik



PLANT MORE OPPORTUNITY IN YOUR FUTURE!

How will your finances stand ten years from now? Will you have the cash for home improvements, farm expansion, education for the kiddies? Will you be able to fulfill your dreams of long vacation trips, of rest and retirement?

You won't if you squander today's profits on overpriced purchases. You will if you salt away every cent possible in safe,

sure United States Savings Bonds, the crop that never fails.

With your money safely invested in Savings Bonds, you'll be growing every \$3 you invest into \$4 — in only ten years. And come what may — bad weather, bad times or bad luck — you'll have a sizeable nest egg to safeguard your future! Buy 'em at your bank or post office.

INVEST IN U.S. SAVINGS BONDS



ENAKOPRAVNOST



This is an official U. S. Treasury advertisement prepared under auspices of Treasury Department and Advertising Council